

Formulaire de demande d'autorisation provisoire de séjour (APS) au titre de la protection temporaire

*Tous les renseignements demandés doivent être complétés / Вся затребованная информация должна быть предоставлена*

**Votre état civil / Ваши паспортные данные**

Monsieur / Мужчина  Madame / Женщина

NOM: Фамилия, как в паспорте	PRENOM: Имя (без отчества)
NOM D'USAGE: не нужно заполнять	
DATE DE NAISSANCE: __/__/____ дата рождения: число / месяц / год	LIEU DE NAISSANCE: место рождения, как в паспорте
LIEU DE RESIDENCE EN UKRAINE: ваш адрес в Украине, эта информация никуда дальше не пойдёт, но должна быть заполнена	
NATIONALITE: Гражданство (не национальность)	

**Vos coordonnées en France / Ваши координаты во Франции**

ADRESSE: Адрес. эта информация не будет использоваться, но должна бы заполнена. Если у вас есть временное жильё, записывайте его, если вы перемещаетесь регулярно, напишите адрес, по которому вы ночевали последнюю ночь
ADRESSE MAIL: ваш мэйл, для связи, поэтому пишите тот, по которому с вами реально можно связаться
N° DE TELEPHONE: телефон, по которому с вами реально можно связаться, украинский или любой другой.

**Votre entrée en France / Ваш въезд во Францию**

N° DU PASSEPORT OU DU DOCUMENT DE VOYAGE: A DEFAUT PIECE D'IDENTITE (ex. PASSERPORT INTERIEUR): номер паспорта, по умолчанию, заграничного паспорта, но если нет, то укажите номер имеющегося удостоверения личности, напр.
AUTORITE DE DELIVRANCE: орган, выдавший документ
VALABLE DU __/__/__ AU __/__/__ срок действия, выдан: ---- до ----
DATE D'ENTREE EN France: Дата въезда во Францию

Avez-vous déjà obtenu un document de séjour en France?  Oui  non

Есть ли у вас уже какой-то документ, разрешающий пребывание во Франции (здесь имеется в виду документ выданный на территории Франции, т.е. не виза): да (oui) нет (non)

si oui, veuillez indiquer votre numéro étranger (numéro à 10 chiffres) .....

Если ДА, укажите ваш идентификационный 10ти значный номер

**Votre situation familiale / Ваше семейное положение**

Célibataire  Marié(e)  Concubin(e)  Veuf(ve)  Divorcé/séparé  
 Не женат, не замужем  Женат, замужем  гражданский брак  вдовец, вдова  разведён(а)

NOM DU CONJOINT Фамилия спутника	PRENOM Имя (без отчества)
DATE DE NAISSANCE DU CONJOINT: дата рождения спутника	LIEU DE NAISSANCE DU CONJOINT: место рождения спутника
NATIONALITE DU CONJOINT: Гражданство спутника	
ADRESSE DE RESIDENCE ACTUELLE DU CONJOINT (SI DIFFERENTE) Текущий адрес проживания, если отличается от вашего	
DATE DU MARIAGE дата свадьбы, если женаты	DATE DU DECES Дата смерти, если вдовец
DATE DU DEBUT DU CONCUBINAGE: дата начала совместной жизни, если гражданский брак	

Votre conjoint a-t-il obtenu un document de séjour en France,  oui  non

Есть ли у вашего спутника / спутницы уже какой-то документ, разрешающий пребывание во Франции (здесь имеется в виду документ выданный на территории Франции, т.е. не виза): да (oui) нет (non)

si oui, veuillez indiquer votre numéro étranger (numéro à 10 chiffres) .....

Если ДА, укажите ваш идентификационный 10ти значный номер

**Vos enfants / Ваши дети**

NOM	PRENOM	NATIONALITE	Date de naissance	SEXE	Présence en France (oui/non)	Numéro de passeport ou pièces d'identité (le cas échéant et si présents en France)	
Фамилия	Имя (без отчества)	Гражданство	Дата рождения	Пол M = мужской F = женский	находится ли уже во Франции (да/нет)	Номер паспорта или другого документа если ребёнок во Франции	

**Autres membres de votre famille en France / Другие члены Вашей семьи во Франции**

NOM	PRENOM	LIEN DE PARENTE	NATIONALITE	Date de naissance	SEXE	Date d'entrée en France
Фамилия	Имя (без отчества)	родственная связь в качестве примера: <i>père = отец / mère = мать /beau père = отец супруга(u) / belle mère = мать супруга(u) / nièce = племянница / neveu = племянник / tante = тётя / oncle = дядя</i>	Гражданство	Дата рождения	Пол M = мужской F = женский	Дата въезда во Францию

**Votre famille dans l'Union Européenne ou Etats associés / Ваша семья в ЕС**

Avez-vous des membres de famille actuellement dans d'autres Etats de l'Union Européenne ou Etats associés (Irlande, Lichtenstein, Norvège, Suisse)? Si oui, pouvez vous remplir le tableau ci-dessous?

Если у Вас есть родственники, присутствующие в других странах Европейского сообщества либо в: Ирландии, Лихтенштейн, Норвегии, Швейцарии, заполните по ним следующую информацию

NOM	PRENOM	LIEN DE PARENTE	NATIONALITE	Date de naissance	SEXE	Etat d'accueil	Bénéficiaire de la protection temporaire (OUI/NON)
Фамилия	Имя (без отчества)	родственная связь	Гражданство	Дата рождения	Пол M = мужской F = женский	Страна	Укажите, если родственник уже имеет статус Временной Защиты (ДА/НЕТ)

**Votre activité professionnelle / Информация о профессии, занятости**

Profession exercée:

профессия, по которой вы работаете

Occupez vous actuellement un emploi en France? Oui  non

Есть ли у вас в настоящий момент работа во Франции? Да (oui) нет (non)

si oui / если да, укажите

NOM DE L'EMPLOYEUR ACTUEL:

Имя работодателя

ADRESSE DE L'EMPLOYEUR ACTUEL:

Адрес работодателя

vous employeur a-t-il sollicité une autorisation de travail auprès du service "main d'œuvre étrangère"? Oui non

Запросил ли Ваш работодатель специальное разрешение для найма "иностраннных рабочих"? Да (oui) нет (non)

**Votre éligibilité à la protection temporaire / Ваше право на статус "временной защиты"**

Veillez cocher la case correspondant à votre situation / выберите ситуацию наилучшим образом описывающую вашу ситуацию

1. De nationalité ukrainienne, vous résidiez en Ukraine avant le 24 février 2022

У Вас есть гражданство Украины и Вы проживали в Украине до 24 февраля 2022

2. Vous n'êtes pas ressortissant ukrainien et vous bénéficiez d'une protection internationale ou national équivalente octroyée par les autorités ukrainiennes

Не являясь гражданином Украины, вы имеете эквивалент статуса международной или государственной защиты, выданный органами Украины

3. Vous êtes membre de famille d'une personne visée aux points 1 ou 2

Вы являетесь членом семьи, к которой относится пункты 1 или 2

4. Vous n'êtes pas ressortissant ukrainien et vous êtes titulaire d'un titre de séjour permanent en cours de validité, délivré par les autorités ukrainiennes

У Вас нет гражданства Украины, но есть постоянный вид на жительство, выданный органами Украины

Je soussigné(e) ..... Atteste sur l'honneur que les renseignements inscrits sur le présent formulaire sont complets et conformes à la réalité de ma situation personnelle.

Я, нижеподписавшийся (*написать свою фамилию и имя*), подтверждаю, что вся предоставленная мною информация полна и соответствует моей настоящей ситуации

Fait à ....., le .....

Составлено в (вписать город, здесь = Versailles), после "le" вписать сегодняшнюю дату: день/месяц/год

Siganture du demandeur

здесь поставить подпись

---

**Cadre réservé à l'administration**

*эта часть документа будет заполняться работниками префектуры*

**Éléments complémentaires:**

Le demandeur est-il déforablement connu des services de police?  oui  non

Le demandeur ou ses enfants mineurs sont-ils en situation de vulnérabilité ou semblent-ils l'être?  oui  non

Si oui, détailler:

Le bénéfice de la protection temporaire est reconnu au demandeur et à ses enfants mineurs:  oui  non

**Observations:**